






- A) HANDSET: allows communication with outdoor unit. **GB**
- B) BRIGHTNESS CONTROL KNOB  : adjusts monitor brightness.
- C) CONTRAST CONTROL KNOB  : adjusts monitor contrast.
- D) PUSH-BUTTON "  ": electric lock release. This push-button is used (when the switchboard is connected) to call the door-keeper lodge.
- E) PUSH-BUTTON "  ": it may be used for camera control. Press this button repeatedly to adjust the vertical angle of the camera's field of view in order to compensate for variations in the subject's height (VIDEOMOVING system).
- F) PUSH-BUTTON: "  " it may be used for auxiliary functions (stair-light, etc.).



NOTES FOR USER

- **WARNING: HIGH VOLTAGE.** Do not open or tamper with the set.
- Avoid impact or blows to the set since these could break of screen and lead to dangerous scattering of glass fragments.
- In case of failure, modification or maintenance of the units (power supply, etc.) contact only specialized technicians.

NOTE! This monitor is to be connected only to DIGIBUS series power supply Art. 6948.






PROGRAMMING AND OPERATION

To program the number of the monitor, remove cover placed underneath the handset (see Fig. 1) and press "PS4" push-button.

Then press and hold  push-button. If the procedure has been effected correctly, monitor will assume programming mode with LED "L1" lighting up, at which point  push-button can be released. If the LED does not light up, the sequence must be repeated. The handset is now lifted to establish communication with the entrance panel, so that the code for monitor to be programmed can be received. Hook the handset again. As the code is transmitted from the panel to the monitor, it will be memorized by the unit and remain stored until further programming, even in the event of the panel being disconnected from the power supply.

"L1" LED diode will be switched off after a few seconds. During the programming phase the lock release push-button is not operating.

In case of installations with several entries, connector concerning the monitors cable risers of entrance panel must be removed, letting in operation only one entrance panel for the sole programming phase. This operation can be repeated any number of times, using other numbers between 0000 and 9999.



- A) COMBINÉ: pour communiquer avec le poste externe. **F**
- B) BOUTON CONTRÔLE LUMINOSITÉ  : réglage de la luminosité de l'écran.
- C) BOUTON RÉGLAGE CONTRASTE  : potentiomètre pour régler le contraste.
- D) POUSSOIR "  ": commande gâche électrique. Ce poussoir est utilisé (quand un standard est raccordé) pour appeler la conciergerie.
- D) POUSSOIR "  ": pour contrôle caméra. En enfonçant plusieurs fois ce poussoir il est possible de régler l'inclinaison de l'angle de prise verticale de la caméra pour prendre des sujets de taille différente (système VIDEOMOVING).
- F) POUSSOIR: "  " : pour services auxiliaires (lumière de l'escalier, etc.)






CONSEILS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir et ne pas modifier l'appareil: **HAUTE TENSION** à l'intérieur.
- Éviter les chocs à l'appareil qui pourraient provoquer la rupture de l'écran et donc la projection de fragments de verre.
- En cas de panne, de modification ou de maintenance aux appareils de l'installation (alimentation etc.) se servir de personnel spécialisé.

ATTENTION! Ce moniteur doit être raccordé uniquement à l'alimentation Art. 6948 série DIGIBUS.

PROGRAMMATION ET FONCTIONNEMENT

Pour programmer le numéro du moniteur enlever le couvercle placé sous le composé (voir Fig. 1), presser le bouton-poussoir "PS4" et puis presser e maintenir pressé le bouton-poussoir . Si l'opération a été effectuée correctement, le moniteur commence la programmation en allumant la diode LED "L1". A ce même instant on peut relâcher le bouton-poussoir . Si la diode ne s'allume pas, répéter l'opération. En soulevant le combiné du moniteur on peut communiquer avec la plaque de l'escalier pour que le code relatif au moniteur à programmer soit transmis. Remettre en place le combiné du moniteur. Lorsque le code qui provenant de la plaque arrive au moniteur, ce dernier le mémorise à toujours et le maintient jusqu'à la prochaine programmation, même durant l'absence de courant dans le réseau. Le diode LED "L1" s'éteindra après quelque second. Pendant les phases de programmation le contrôle gâche n'est pas activé. En cas d'installations avec des escaliers disposants de plusieurs entrées, il faut extraire le connecteur relatif au montant/moniteurs des plaques, pour en laisser une seule en service et uniquement pour la phase de programmation. L'opération de programmation peut être répétée plusieurs fois avec des nombres compris entre les valeurs 0001 et 9999.



- A) HÖRER: Zur Sprechverbindung mit der Türsprechstelle. **D**
- B) HELLGKEITSREGLER  : Zum Einstellen der Bildschirm-Helligkeit.
- C) KONTRAST  : Potentiometer zur Kontrastregelung.
- D) TÜRÖFFNER TASTE "  ": aktiviert den elektrischen Türöffner. Diese Taste wird verwendet (bei angeschlossener Pförtnerzentrale) um die Portierloge zu rufen.
- E) TASTE "  ": für Kamerassteuerung. Durch wiederholten Druck auf diese Taste läßt sich die vertikale Neigung des Aufnahmewinkels der Kamera so einstellen, daß Personen unterschiedlicher Größe aus geringer Entfernung aufgenommen werden können (VIDEOMOVING).
- F) TASTE "  ": für Hilfsfunktionen (Treppenhauslicht, etc.)

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- **ACHTUNG HOCHSPANNUNG.** Gerät nicht öffnen.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge. Dies kann zum Bruch der Bildröhre führen.
- Im Falle eines Defektes, Änderung oder Wartung der Geräte (z.B. Netzgerät, etc.) wenden Sie sich nur an Fachpersonal.






ACHTUNG! Dieser Monitor ist nur an Netzgerät Art. 6948 der serie DIGIBUS einzuschalten.

PROGRAMMING UND BETRIEB

Um die Rufnummer der Einheit zu programmieren, die Abdeckung, die unter dem Haustelefon liegt, abschalten Sie (Siehe Bild 1), die Taste "PS4" drücken Sie und dann die  Taste drücken und behalten Sie. Wenn dieser Vorgang korrekt ausgeführt wurde, der Monitor die Programmierung beginnt und die "L1" LED Diode zeigt an. Sobald die LED aufleuchtet kann die Taste  losgelassen werden. Wenn die Diode beleuchtet nicht, muß dieser Vorgang wiederholt werden.

Nun wird der Hörer für die Kommunikation mit der Türstelle abgenommen, um den Code für den Monitor empfangen und programmieren zu können. Der Hörer wieder auflegen. Wenn der Code vom Panel zur Monitor gesendet wurde, bleibt er bis zu einer neuen Programmierung gespeichert. Dies ist auch der Fall wenn das Klingeltableau von der Stromversorgung getrennt wird. Die "L1" LED Diode wird nach einigen Sekunden ausgeschaltet. Während der Programmierphase ist der Türöffnertaste nicht in Betrieb.

Bei Installationen mit mehreren Eingängen muß man den der Monitorsteigleitung der Klingeltableaus entsprechenden Verbinder abnehmen und darf nur ein Tableau während der Programmierphase angeschlossen sein. Dieser Vorgang kann mit anderen Nummern zwischen 0001 und 9999 beliebig oft wiederholt werden.



- A) MICROTÉLEFONO: permite la comunicación con el aparato externo. **E**
- B) BOTÓN CONTROL LUMINOSIDAD  : permite variar la luminosidad de la pantalla.
- C) BOTÓN REGULACIÓN CONTRASTE  : potenciómetro para regulación del contraste.
- D) PULSADOR "  ": para accionar la cerradura eléctrica. Este pulsador sirve en caso de presencia de la centralita, para llamar el operador de conserjería.
- E) PULSADOR "  ": para control cámara. Presionando varias veces este pulsador es posible regular la inclinación del ángulo de captación vertical de la cámara para captar sujetos cercanos con diferentes alturas (sistema VIDEOMOVING).
- F) PULSADOR "  ": para servicios auxiliares (luz escalera, etc.)

CONSEJOS PARA EL USUARIO:

- No abrir o manipular el aparato: en el interior hay **ALTA TENSION**.
- Evitar choques o golpes al aparato que podrían provocar la rotura del cinescopio con consiguiente proyección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador etc.) Interpelar personal especializado.

ATENCIÓN! Este monitor tiene que ser conectado solamente al alimentador Art. 6948 serie DIGIBUS.

PROGRAMACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Para programar el número del monitor, abrir la tapa que se encuentra debajo del microteléfono (Ver fig. 1), presionar el pulsador "PS4" y luego presionar y mantener presionado el pulsador . Si la operación ha sido efectuada correctamente, el monitor comienza la programación encendiendo el Diodo LED "L1". En este instante se puede soltar el pulsador . Si el diodo no se enciende repetir la operación. Descolando el microteléfono del monitor es posible comunicar con la placa secundaria para que sea enviado el código relativo al monitor que hay que programar. Colgar de nuevo el microteléfono.



Cuando el código enviado por una placa llega al monitor, éste lo memoriza y lo mantiene hasta la próxima programación, también durante el período en el cual falle la tensión de red. El diodo LED "L1" se apagará después de algunos instantes. Durante las fases de programación el control de apertura de la cerradura no es activo. Cuando hayan instalaciones con escaleras con más de una entrada, extraer el conector relativo al montante monitores de las placas, dejando en función solamente una placa para la sola fase de programación. La operación de programación puede ser repetida varias veces con números comprendidos entre los valores 0001 y 9999.

ELVEX

ELVEX

ELVEX

ELVEX



- A) TELEFONE: permite a conversação com o posto externo. P
- B) BOTÃO DE CONTROLO DA LUMINOSIDADE  : permite variar a luminosidade do ecrã.
- C) BOTÃO DE CONTRASTE  : Potenciômetro para a regulação do contraste.
- D) BOTÃO "☞": comando do trinco eléctrico.
Este botão é utilizado, no caso de existência duma central de portaria.
- D) BOTÃO "☞": para controlo telecâmara.
Premindo várias vezes este botão é possível regular o ângulo de focagem vertical da telecâmara a focar pessoas de diferentes alturas (sistema VIDEOMOVING).
- F) BOTÃO "☛": é utilizado para os serviços auxiliares (lux de escadas, etc.).

CUIDADOS A TER PELO UTENTE

- Não abrir o aparelho, no interior está presente **ALTA TENSÃO**.
- Evitar choques ou pancadas no aparelho pois podem provocar a ruptura do cinescópulo com a consequente projecção de fragmentos de vidro.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) recorrer a pessoal especializado.

ATENÇÃO! Este monitor deve ser conectado só ao alimentador Art. 6948 serie DIGIBUS.

PROGRAMAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Para programar o número do monitor abrir a tampa que encontra-se debaixo do telefone (ver fig. 1), premir o botão "PS4" e depois premir e manter premido o botão . Se a operação for executada correctamente, o monitor entra em programação, acendendo o LED "L1". Neste instante pode-se libertar o botão . Se o LED não se acender repetir a operação. Levantando o telefone é possível comunicar com a botoneira do bloco para que seja enviado o código referente ao monitor a programar. Pousar o telefone. Quando o código proveniente da botoneira chega ao monitor, este memoriza-o para sempre e mantém-no até à próxima programação, mesmo durante uma falha de tensão de rede. O diodo LED "L1" apagar-se-á depois alguns segundos. Durante as fases de programação o botão de abertura do trinco não é ativo. No caso de instalações de bloco com várias entradas, é necessário extrair o conector referente à coluna montante dos monitores das botoneiras, deixando apenas uma em funcionamento para a sua programação. A operação de programação pode ser repetida várias vezes com números compreendidos entre os valores 0001 e 9999.



ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.

35133 PADOVA-ITALY - Via A. Ferrero, 9
Tel. 049 8888211 r.a. - Telefax Italia 049 703906
Phone International... 39/049 8888211
Telefax Export Dept... 39/049 8873572

FILIALE DI MILANO: Via Contì Biglià, 2 - 20162 (MI)
Tel. 02 6473360-561 - Telefax 02 6473733
NUMERO VERDE 800-56.01.30

FILIALE DI TORINO: Via Albenga, 36/A Cascine Vica - 10098 Rivoli (TO)
Tel. 011 9592829-30 - Telefax 011 9592850

ELVOX INTERNET SERVICE
http://www.elvox.com E-mail: info@elvox.com
E-mail export dept: elvoxexp@elvox.com

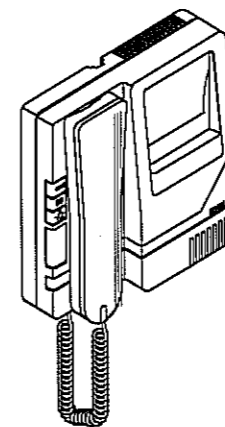
ELVOX®

VIDEOCITOFONIA

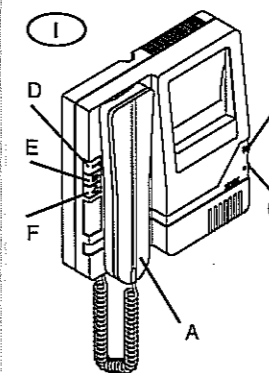
ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO





Il marchio CE è conforme alla direttiva europea
CEE 89/336 + 92/31 + 93/68 + 93/97.
CE quality mark according to:
EC Directives 89/336/EEC + 92/31/EEC
+ 93/68/EEC + 93/97 EEC.



ART. 5600/940
ART. 5601/940
ART. 5604/940



- A) MICROTELEFONO: consente la comunicazione con il posto esterno.
- B) MANOPOLA CONTROLLO LUMINOSITÀ  : consente di variare la luminosità dello schermo.
- C) MANOPOLA CONTRASTO  : regola il contrasto dello schermo.
- D) PULSANTE "☞": comando serratura elettrica. Questo pulsante è adibito, in caso di presenza del centralino, alla chiamata portineria.
- E) PULSANTE "☞": per comando telecamera. Premendo ripetutamente questo pulsante è possibile regolare l'inclinazione dell'angolo di ripresa verticale della telecamera in modo da riprendere soggetti ravvicinati di diversa statura (sistema VIDEOMOVING).

F) PULSANTE "☛": è adibito a servizi ausiliari (luce scale, ecc.).



AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Non aprire o manomettere l'apparecchio. All'interno è presente **ALTA TENSIONE**.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescópulo con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore ecc.) avvalersi di personale specializzato.

ATTENZIONE!

Questo monitor va collegato solo con alimentatore Art. 6948 serie DIGIBUS.

PROGRAMMAZIONE E FUNZIONAMENTO

Per programmare il numero del monitor aprire il coperchio posto sotto il microtelefono (vedi Fig.1), premere il pulsante "PS4" e successivamente premere e mantenere premuto il pulsante . Se l'operazione è stata eseguita correttamente, il monitor entra in programmazione accendendo il diodo LED "L1". In questo istante si può rilasciare il pulsante . Se il diodo non si accende ripetere l'operazione. Sollevando il microtelefono del monitor è possibile comunicare con la targa di scala affinché venga inviato il codice relativo al monitor da programmare. Riporre il microtelefono del monitor.

Quando il codice proveniente dalla targa arriva al monitor, quest'lo memorizza e lo mantiene fino alla prossima eventuale programmazione, anche in mancanza della tensione di rete. Il diodo LED "L1" si spegnerà dopo qualche secondo. Durante le fasi di programmazione il comando apertura serratura non è attivo.

Nel caso di impianti con scale a più di una entrata, per la sola fase di programmazione, è necessario estrarre il connettore relativo al montante monitor delle targhe, lasciandone una sola in funzione. L'operazione di programmazione può essere ripetuta più volte con numeri compresi fra i valori 0001 e 9999.